

臺南二中  
109學年度第二學期  
國際專刊 第六期



## 與日本姊妹校林野高校的 視訊交流



### 參與交流學生名單

105 黃以信、108 許博彥、112 劉馥瑄、113 蕭恩祈、118 謝依澄  
118 吳承祐、204 郝貞潔、206 曾于健、217 陳柔安、218 李家嘉

### 第一次交流

時間：110年3月25日（四）14:20-15:20

地點：弘道樓一樓視聽教室

交流主題：分台日兩大組別以破冰遊戲認識彼此的城市和學校，藉此對雙方彼此的生活空間有更進一步的了解。

### 第二次交流

時間：110年4月22日（四）14:20-15:20

地點：弘道樓一樓視聽教室

交流主題：林野高校的學伴們當小老師，分享生活中常用的日文用語給南二中的學伴們。

### 第三次交流

時間：110年5月13日（四）14:20-15:20

地點：弘道樓一樓視聽教室

交流主題：南二中的學伴們當小老師，分享生活中常用的中文用語給林野高校的學伴們。

### 第四次交流

時間：110年6月10日（四）14:20-15:20

地點：學生各自的家中

交流主題：前兩次中文／日文教學的小型成果發表會，每個人輪流分享前兩次交流學到的中、日語。藉由這次交流機會，老師們也帶著學生製作對日本捐贈疫苗表達感謝的小卡，用視訊的方式一同表達謝意，給林野高校的師生們一個驚喜，為這學期的活動畫下句點。

### 20603 曾于健

這次是第二次日本交流活動，我也匹配到不同的日本交流對象。比上次驚喜又喜悅的是，我和新的對象意外地都十分喜愛動漫和日本流行音樂，因此我們聊得非常熱烈。因為興趣愛好相似，我們聊了許多，也因為Hiyori英文不錯，我們的交流才會如此順利。

交流中，雙方老師們還安排了特別的遊戲，就是兩所學校的學生互相出是非題給對方，讓對方猜是對的還是錯的。途中大家都為了得分，每個問題思量許久，懷疑東，懷疑西，但也因為這樣，這個遊戲顯得十分有趣味。

最酷的是，我們還互相指導自己國家的語言，Hiyori不僅很耐心地教我日文，更期待有一日我可以去拜訪她；當然，當輪到我教她中文和台語的時候，她也非常樂意學習，而且學得特別快、特別優秀，挺令我訝異的。

### 21808 李家嘉

一直以來，我就有一個小小的夢想，那就是「教我認識的外國人學中文」。我覺得這是一件很奇妙的的事情，而在教學的過程中每一個片刻都是如此有趣及有意義。當一位與你使用不同語言的人，在與你溝通時，使用了你國家所使用的語言，那一瞬間，想必大家都會覺得親切許多且你我之間好像沒有了距離。聽到視訊交流有「語言教學」這個活動時，我真的好興奮！

首先，是先由日方教我們日文，我的學伴事先用社群軟體詢問了我一些問題，起初我還不知道她要做甚麼，直到交流當天，我才知道原來她想教我「我所喜愛的事物的日文」。當下我真的好感動，那感動的暖流彷彿跨越了我們之間所相隔的海洋，流入了我的心裡。

### 10528 黃以信

在教學的部分裡，我從你我他開始教起，這是我覺得中文裡一個很有趣的部份，不論是日文還是英文，在稱呼男生的他、女生的她都有不一樣的讀音和字，但在中文裡不論是稱呼男生女生或是無生命的東西，通通一律念做去丫（ta），而且中文除了這三個，還有特別指動物的牠、甚至有稱呼神明或是好兄弟的祂，當我介紹給學伴聽時，她也覺得很特別，很有趣。

在被教日文的時候，我的學伴教了我一句日文：やばい（yabai），如果是經常在看動畫或是日劇的人也許知道，在中文裡的翻譯都是：糟糕！但在這次教學之後我發現，原來很多的情緒都能用やばい表達，不論是開心、驚喜、或是傷心，都可以用。

在這幾次的交流活動中，最初我還很擔心我的英文不太好，從來沒有和外國人聊天的經驗，不過在互相交流學習過後，我感受到我和她的英文都有些許的進步，從最一開始甚麼都聊不太起來，到現在已經能夠順暢的互相交流許多事情了，雖然疫情讓我們沒辦法實際見面，不過透過視訊的交流，也給了我很特別，很難忘的體驗。

### 10809 許博彥

第三次交流可說是相當有趣，其一是因為可以不用去努力學習對我說困難的日文，其二也是因為我本身就比較喜歡擔任教學的角色，而且這次教學的內容還是華人比較熟悉的中文。我教了她一些比較日常的詞彙，例如：早安晚安、不好意思等台灣人常用的字詞，而當然也會有關於旅遊方面的一些句子。我印象最深刻的就是「請問怎麼去車站」，因為我們在這句子上花了最久的時間，我還記得對她來說最困難的是「車站」這兩個字，不知道是哪裡聽說的，我記得在日文中是沒有捲舌音的，可能就是這個原因讓她困擾很久吧！其中她有一句很喜歡的句子：「我好開心」，甚至還說要把「開心」教給朋友們，這讓我感到有點欣慰，因為這代表我教給她的中文是有用處的。最後接近尾聲時我還教她台語的「可愛」，因為其實我發現，在台灣講「勾錐」似乎是比「可愛」來要來得常見的。而她也跟我小小炫耀說：「哈哈！現在我會四種語言的可愛了，我也要教給我的朋友」。



▲ 雙方用視訊軟體留下大合照紀念



▲ 學生視訊交流畫面

### 11213 劉馥瑄

在視訊交流中，我一直以來認為最大的問題便是聽不懂對方想表達什麼。舉例來說，日本人在說英文時，會自帶一種日本腔。和台灣人所學習的美語或英語不同，他們學習的似乎是日式英語，這往往會造成我在聆聽對方說話時常有聽不懂的地方。同樣的，對方在聽我說話時也常有聽不懂的狀況。記得有一次，我問她：「現在是你們放寒假的時候嗎？所以都不需要到學校？」只見她似懂非懂地回答我：「是的，我在學校。」雖然是一段牛頭不對馬嘴的對話，我依舊深刻在心。即使溝通上有一些問題，可我想這就是和不同語言的朋友交談的奇妙之處。

這次視訊交流，最讓我驚喜的便是學件的成長。原本她都不會主動提起話題，但她這次很努力的理解我的話，也很盡全力的開啓新話題。她和我說，她英文非常不好，這也是她進入此次活動的目的，她希望自己的英文可以越來越進步。看到她這幾次努力的成長，身為學件的我深深地被激勵，也為她感到驕傲。

### 11312 蕭恩祈

我覺得可以跟不同國家的人交流是一個很難得的機會，我能夠有這種難得的機會是一件很幸運的事，雖然疫情讓我們只能透過視訊，而不能夠面對面與他們交流，但這也不無法影響我們中間的熱忱。經過了幾次的視訊、幾次的交流，不僅可以練習英語溝通能力、表達能力還能增進國際視野甚至了解更多關於日本高中生、日本環境、教育方式、生活經驗、學校生活、不同國家對於相同事情的價值觀……。

過程中，有件很好笑的事，我教她「你好棒」怎麼唸，她唸了一遍「泥豪胖」，哈哈很可愛，我停頓了一下，跟她用英文解釋了「胖」和「棒」的意思，告訴她這是不同的，她也懂我的意思還舉了胖和棒例子問我對不對，但是她還是發不出「棒」的音。

最後，我真的覺得能有這種交流語言的機會真的很難得、很幸運，也讓我學到了一些日文日常用語，覺得又更親近了呢！希望以後還能繼續參加這樣的活動，讓我學習更多！

### 11812 謝依澄

第一個禮拜由我的學件Kokona教我日文，她製作了簡報來教我如何用日文介紹自己喜歡的食物、運動等等，期間會有一些小狀況像是我們使用英語交流時有時候會搞不清楚彼此的意思，而且因為我對日文的不熟悉Kokona需要多重複幾次我才能完整的複述一遍日文句子，不過我們很快就能解決問題繼續教學。Kokona也教了我一些她們同學之間會用到的流行詞彙，並且多補充了一些日常用語給我，而我就會趕快把它寫下來。這次交流我很開心和Kokona學了一些日文。



▲ 第一次視訊交流一起玩破冰遊戲



▲ 第一次視訊結束一同與日本學伴道別

### 20410 郝貞潔

我配對到的日本學生是一個很可愛的女生，她超級可愛，開朗的個性讓我們兩個的距離在第一次交流就變得像很久的老朋友見面一樣，雖然我們對於能說出流利的英語都不太在行，但就著這有點腔調、用錯語法，讓我們有更多默契。常常因為不知道要怎麼講就只能比手畫腳，或是一直說「OK！OK！」讓我們覺得彼此很好玩之外，藉著通訊軟體也讓我們不只侷限在每一月的視訊互動，讓我們的生活更加貼近了。她之前說過她放學後會和同學去買珍珠奶茶，也跟我分享她甄選啦啦隊的過程。雖然我們相差一歲、住的很遠很遠，但是我們的友誼卻因為熱情的彼此而更加緊密，或許在疫情舒緩後，我們能到對方的國家看看吧！

### 21715 陳柔安

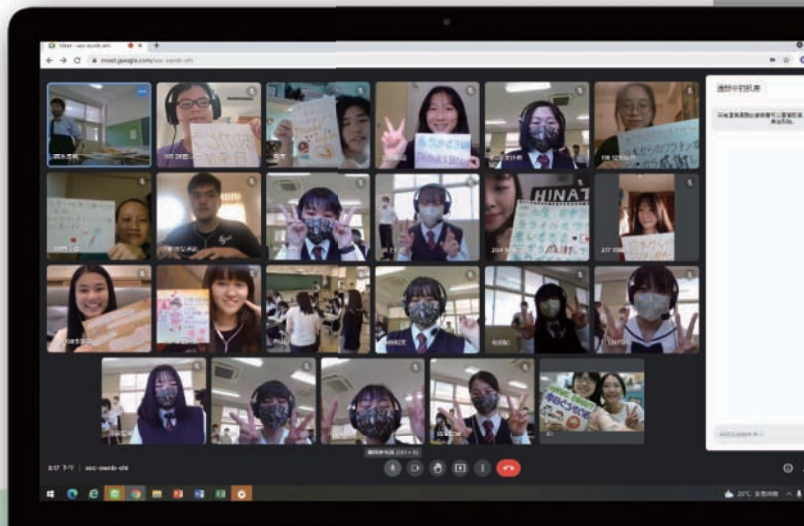
雖然是母語，但我不曾用我們學習外文的系統去分解過平日說話的結構，回想兒時學中文的記憶，大概只記得注音符號了。但就像初學者很難在短時間內記得所有日文五十音一樣，要在短短一堂課的時間用注音教中文是不可行的，所以我也像外國人一樣上網搜尋拼音翻譯，並且想辦法分解中文的文法結構，過程中突然發覺這也是一個很特別的體驗，平時熟悉的句子要解釋文法竟然覺得有些陌生，連自己也不確定為什麼是這樣組合，最後我決定利用每個文字的含義去詮釋整個句子的意義。

我發現互相教學的主題帶出了和以往相比更直接的文化體驗，交流的過程中能延伸出很多有趣的小知識。雖然疫情之中我們無法實際會面，但視訊交流的方式也能認識彼此不同的文化和生活背景，是一個很難得也很難忘的經驗！

### 11815 吳承祐


第一次去教外國人自己的母語真的十分的緊張，每次有他想問的詞彙時心裡都得戰戰兢兢的，因為身上有種肩負責任的使命感，加上其實他的英文口音可能不是太標準，我們還很常用上面的聊天室來傳達自己真正想傳達的意思，可是當他學會一個新的詞彙的時候心理的成就感是十分的大，還加上她中文的口音真的超像我們平常講話口音，開口時我也是下了一跳！

經過上下學期兩次交流過後，我發現英文真的是要敢講才會進步。以前只是在考卷上動手寫一些字，拿高分其實很簡單，但當面對一個人而不是幾張試題時，反而會不知道從哪開啓話題，明明記了那麼多的單字，實際上對話的時候還是會有不知道該用那些字的情況發生。口說跟寫考卷真的是天差地遠，口說你必須即時地去反應，沒有時間讓你去拼拼湊湊的組出一個完整的句子，雖然前期會一直吃螺絲，但後面會發現一個專屬於自己的口說規則，也會慢慢敢表現自己的口語。



最後一次視訊時  
大家一同感謝日本捐贈疫苗





## 高三多元選修課程 從飲食文化看世界

授課教師：鍾瑾霖老師、林苑誼老師

這次透過The World In Your Classroom.tw組織的媒合，課程中邀請到了一位就讀成大水利及海洋工程學系的博士生Litan Dey來與大家分享印度的飲食文化。雖然因應疫情Litan Dey無法親自到校與我們分享，但也用非即時的方式解答了學生們對於印度飲食和人文風情的問題。以下僅分享兩個Litan Dey的回應：

Q 1：除了咖哩之外，有其他推薦的印度食物嗎？

Litan：

Most Indian restaurants in Taiwan and other foreign countries over-promote curry, despite the fact that there are many tasty and nutritious dishes. You can try these dishes if they are available in Taiwan: Tandoori chicken, Aloo paratha, Biryani, Idli-Dosa, Palak Paneer, Kebabs. 台灣和其他國家大多數印度餐廳過度推廣咖哩，其實還有許多美味和營養的料理。如果台灣有的話，你可以試試這些菜：印度烤雞、印度馬鈴薯餅、印度香飯、蒸米漿糕（等米製主食）、菠菜起司、烤肉串。

Q 2：據說印度人都用手吃飯，你來台灣之後也是維持這樣的習慣嗎？

Litan：

Eating with one's hands is just one way that people in the Indian Subcontinent (not only India) consume their meal. India, Pakistan, Nepal, Bhutan, Tibet, Bangladesh, Maldives, and Sri Lanka make up the Indian Subcontinent. There is more to feeding with your mouth than that. You can just eat with your right hand. Cross your legs and sit as low to the ground as possible. You should avoid putting your skin in close contact with the earth. Sit on a cloth sheet that has been laid out on the carpet. The plate should be held at a height that is equal to the level of the stomach. Straighten your back. Food should never be touched with the tips of your fingertips and should not come into contact with your hand above the first joint in your fingers. It is difficult, but it is the proper way to eat.

用手吃飯只是印度次大陸（不僅是印度）人們用餐的一種方式。印度、巴基斯坦、尼泊爾、不丹、西藏、孟加拉國、馬爾地夫和斯里蘭卡組成了印度次大陸。這樣的習俗不僅是用手吃飯而已，你只能右手吃飯，並且雙腿交叉，坐得盡可能低到地面。你應該避免皮膚接觸到地面，要坐在地毯上。盤子的高度應與胃的高度相等、挺直你的背部。食物切勿碰到指尖，也不應接觸到手指的第一個關節。這很難，但這是正確的飲食方式。

When I cook at home, I eat with my hand. However, I can use chopsticks very well. 當我在家煮飯時，我會用手吃飯。但我也很會使用筷子。

學生心得  
31606林詩翎

對於此次的課程，我了解到更多關於印度的資訊，從食物到文化，甚至是生活習慣，也許身在陌生的國家會感到不適應或是語言上的隔閡，但是在生活方面不論是老師、學生到商店的店員等等，最基礎的模式是相同的。這些描述讓我體會到人們其實是能夠不分種族生活在一起的，只是現今的社會仍然存在著一些偏見，不過只要我們實地去踏訪其他國家，也許就會發現大家都是同樣的，曬著同一個太陽，看著同一片蔚藍的天空延伸致絢麗的宇宙。關於印度的節慶，影片裡我看到有部分是色彩繽紛，紅粉橘黃帶來了無比生氣，對比之下，台灣的節慶比較常看到大紅色或是青竹綠，但節慶的目的通常都是為了祈求平安豐收等等，有時候我覺得，我們也許太拘泥於外表的展現而忽略本質存在的意義，色彩展現的其實是每個人內心所嚮往的，就連飲食也是如此，我們選擇，並將其吃下肚不僅僅是飽餐一頓，在現今這繁華的世代，我們對於吃也有所講究，不論是拿筷子，刀叉亦或是用雙手，那都是屬於每個人自己獨有的文化，因此對於許多我們未知的事情，我們都應該以正面的心態去看待，而非因為與眾不同加以去排斥。

▼ 視訊分享的過程畫面





## 新加坡e-IDEX 新加坡科展大放異彩

本校林瑞圖、何育翔、張祐敏、許恆璋、黃郁翔同學研發的「發光夜跑鞋」，於今年年初投稿參加新加坡英華獨立學校主辦的2021年e-IDEX發明展入圍全球前18名，又獲評審青睞打敗來自中國、泰國、印尼、馬來西亞、越南等地之青少年隊伍，晉級前三名。最後於4月1日星期四下午參加線上同步直播科展，與來自印度與新加坡的隊伍角逐總冠軍。在長達三小時的總冠軍賽中，5位同學以英文簡報、影片和作品實物呈現出這幾個月來的研究與發明，並與線上的評審們進行英語問答，最終獲得銀牌獎佳績與300元新幣獎金，獲台灣各大新聞媒體報導！

### 學生心得 201 何育翔

我去年就報名參加了這個比賽，本來能去新加坡參賽，但因為疫情被迫取消。雖然今年復辦，但改採線上視訊比賽，我們決定以去年的主題再次參賽，並改善去年作品的缺點。

整個科展過程最困難的部分應該是英文的部分，報告需要以英文呈現。而今年又因為疫情比較特別，需要做影片，所以我們不只要準備科展的產品，我們也需要學會影片剪輯。而我們的作品是將壓電片放在鞋墊上，使走路的力量讓壓電片產生電流但因為壓墊片產生的電流是交流電，而要存進電池需先將電流轉為直流電。製作過程中我們遇到最大的問題是電流難以存進電池我們嘗試許多方法最後成功儲存電流。

而決賽我們也有遇到一些問題評審用英文提問時我們有時候可能會聽不太懂問題，所以我們賽前上網查一些專有名詞、問老

師一些應答的英文句子，決賽中我們的對手來自新加坡、印度他們的英文能力比我們強許多，我們的表達能力是我們的弱勢，這可能也是我們只拿到第三名的原因，雖然最後決賽未能打敗另外兩組對手，但我覺得我們這段時間的努力是值得的，在那麼多組國家中能角逐前三名，還蠻不容易的，但我們仍需要加強的就是英文表達能力。

### 201 林瑞圖

最大的要解決的問題就是口語英文的部分，要如何順暢的使用非母語回答問題，並且還能回答到問題的重點，甚至還能對問題進行延伸的發想，對我們來說是非常重要的。我們在最後一部分-Q&A，發揮的不是很好，全英文的對答問題，讓我們無法應對，甚至連評審的提問都聽不懂。而相較其他組別，英文為其母語的狀況下，我們的對答流暢度明顯有所分別，無法順暢的回答或是與評審對話，常常在評審問完問題之後就沒有人說話，或是只能回答一到兩句話，導致整個問答的環節很不順暢，相信這樣的情況也影響了評審對我們的印象。但這不能當作我們的藉口，畢竟當初報名時就要考慮到這個問題，只能說自己的能力還不足以應付。

最終獲得銀牌獎的獎項，我們其實不太意外，在英文對答的環節結束後，就大概知道了，畢竟我們的發揮不是很好。但能獲得這項獎項，其實也不是非常簡單的，我們也是從校內初選到新加坡初選出18隊，再到最後的三組決賽，一路走來，也沒有很輕鬆，花時間做出產品後，還必須在期限內做出介紹影片，而又剛好與學校段考時間重疊，大家也都是花了很多心力與努力，這是無可否認的。

### 201 許恆璋

我覺得其實我們會輸有很大的部分是因為英文，畢竟那是他們的母語，但我覺得這不能作為我們失敗的藉口，是我們準備不周，英文本來就沒有特別好，但又沒密集訓練。雖然如此，但我覺得我們在初賽篩選中已經贏過無數的隊伍，挺進前18名，又從18名中脫穎而出進入前三，這已經相當不容易，雖然這都是評審透過影片來做選擇，因此我們能進決賽，影片是非常重要的，但我們在製作產品時付出的心血和拍攝影片時做出的努力也都是我們能挺進決賽很大的因素。

即使只得到第三名感到有點遺憾，因為我在問答時沒發揮好，但我覺得這就是一個經驗，第一次參加國外科展能有此成績已經心滿意足，只是對於明明能克服的英文問題，卻沒發揮到最好感到自責，不過也只能將這些化為自己成長的養分。

201 張祐敏

經過這次的新加坡IDEX科展，我們獲得了銀牌獎，對於這份榮耀我們非常的愉悅，在過程中也學習到太多太多的事情了，像是我們遇到最大的困境就是技術問題-如何將壓電片產生的電流儲存到充電電池裡，我們最後是用一個整流器 (DC-AC)以及穩壓模組及二極體成功製作出可發電的成果。過程中也學習到剪輯影片的技術及英文的重要性。而我們比較弱勢的部分也是英文，因為另外兩組總決賽隊伍母語都是英文，相對來說，我們回答問題時顯失優勢。不過總結來說，這個比賽真的使我們收穫非常多，也花費許多精力，獲得許多人的幫助，受益良多。



▲ 涂益郎秘書  
給予學生視訊技巧指導

▲ 視訊彩排後與  
楊宗軒老師做最後調整

▲ 與新加坡視訊彩排畫面



▲ 參賽同學與指導老師涂益郎  
秘書與林苑誼組長合照

▲ 決賽前的最後準備

▲ 決賽時全球同步視訊畫面

▲ 學生們  
製作出的夜跑鞋

## 2021 全國高中職國際知識競賽勇奪第二名



216 黃宇立  
216 黃品閔  
217 許家凱

參與民進黨國際部與青年部舉辦之第一屆全國高中職國際知識競賽，從 140 隊全台報名隊伍中脫穎而出，榮獲亞軍！



臺南二中  
109 學年度第二學期  
國際專刊 第六期  
編輯團隊

發行人  
策畫人  
編輯／撰稿  
美編印刷

林晏旭校長  
蔡安靖學務主任  
林苑誼社團組長、張簡沛濛訓育組長  
博映整合設計工作室

發行日期

110年7月